

Kabelmontage IN Montage du câble IN Cable mounting IN



Achtung: wichtige Montageteile!
Attention: pièces de montage importantes!
Caution: important mounting parts!

DEUTSCH

Kabel min. 2 x 0,2 ... 0,5 mm² und 5,5...13mm Aussendurchmesser verwenden.

Zur Montage des Kabels verwenden Sie die 2 beigelegten Stecker Stifte und das Zwischenstück. Bei Montage Polarität + und - beachten.

Kabelverschraubung nicht bei eingesetztem Impulsgeber festziehen!

1. Kabelverschraubung demontieren und über Kabelende ziehen (B, C, D).

2. Kabelmantel auf ca. 17 mm entfernen und Kabelende 4 mm abisolieren (A).

Kabelfarbe: hellblau = minus (-)
braun = plus (+)

ENGLISH

Use cable with min. 2 x 0,2 ... 5,5 mm² and 5,5 ... 13mm external diameter.

Use the enclosed two plug pins and the intermediate part for mounting the cable.

Respect the polarity + and - while mounting.

Don't tighten the cable coupling when the pulser is inserted!

1. Dismantle the coupling and pass it over the end of the cable (B, C, D).

2. Remove the cable sheath on approx. 17 mm and strip the insulation on approx. 4 mm (A).

Cable color: light blue = minus (-)
brown = plus (+)

FRANÇAIS

Utilisez câble 2 x 0,2 ... 0,5 mm² min. et diamètre extérieur de 5,5 à 13mm.

Veillez utiliser les deux fiches de contact et le connecteur femelle pour le montage du câble.

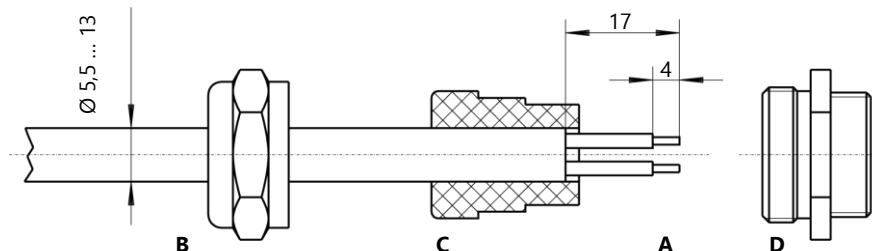
Respecter la polarité + et - lors du montage.

Ne pas serrer le passe-câble à visser lorsque l'émetteur est inséré !

1. Démonter le passe-câble à visser et le passer par-dessus le bout du câble (B, C, D).

2. Ôter la gaine du câble sur env. 17 mm et dénuder les fils sur env. 4 mm (A).

Couleur câble: bleu clair = moins (-)
brun = plus (+)



3. Stecker Stifte auf Kabelende aufsetzen und festklemmen (E).

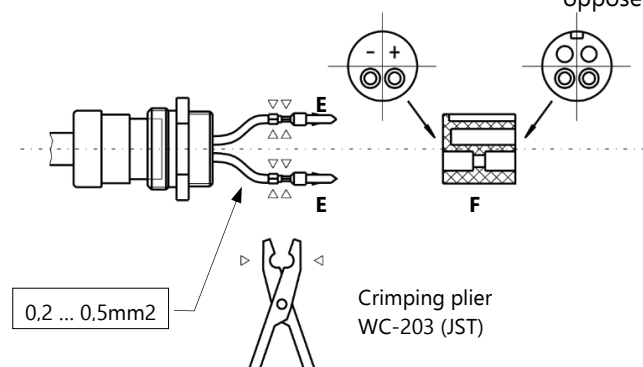
4. Stecker Stifte von der mit der Polarität bezeichneten Stelle in die Steckerbüchse (F) einschieben bis die Stifte auf der Gegenseite bündig sind.

3. Put the contact pins on the end of the cable and tighten them (E).

4. Pass the contact pins through the side of the plug socket part indicating the polarity (F) until they are at the same level on the opposite side.

3. Glisser et fixer les fiches de contact sur les fils dénudés (E).

4. Passer les fiches de contact par le bout du connecteur femelle indiquant la polarité (F) jusqu'à ce qu'ils se retrouvent au même niveau sur le côté opposé.



Kabelmontage IN Montage du câble IN Cable mounting IN



5. Steckerbüchse (F) in
Impulsgeberfassung (G) einsetzen.

5. Insert the plug socket (F) into the
socket of the pulser (G).

5. Introduire le connecteur femelle (F)
dans la douille de l'émetteur
d'impulsions (G).

6. Kabelverschraubung Teil D in
Impulsgeberfassung (G) montieren und
festziehen.

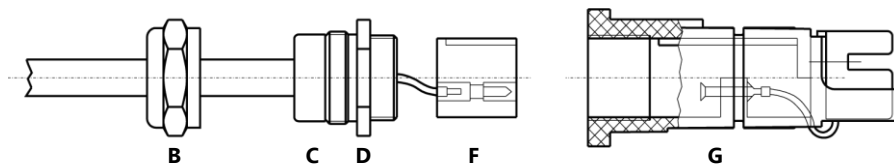
6. Insert and tighten part D of the cable
coupling into the socket of the pulser
(G).

6. Monter et serrer la pièce D du passe
câble à visser dans la douille de
l'émetteur d'impulsions (G).

7. Kabelverschraubung Teil C und B
montieren und festziehen. Dazu darf
die Impulsgeberfassung nicht am
Zähler montiert sein!

7. Assemble and tighten part C and D
of the cable coupling.
The socket of the pulser may not be
inserted in the meter!

7. Assembler et serrer les pièces C et B.
A ce moment-là, l'émetteur
d'impulsions ne doit pas être monté
sur le compteur!



8. Blindstopfen (H) am Zähler
entfernen.

8. Remove the covering plug (H) on the
meter.

8. Ôter la cache (H) sur le compteur.

9. Impulsgeber einsetzen und mit
Feststellschraube leicht (J) arretieren.

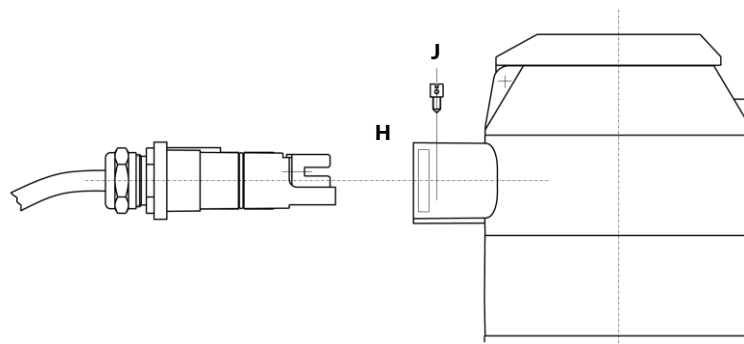
9. Insert the pulser and tighten slightly
the locking screw (J).

9. Insérer l'émetteur d'impulsions et le
maintenir en place à l'aide de la vis de
fixation (J) serrée légèrement.

10. Kabel auf der Gegenseite
polaritätsrichtig anschliessen.

10. Connect the cable on the opposite
side by respecting the polarity.

10. Raccorder le côté opposé du câble
en respectant la polarité.



Artikel-Nummern:

Steckerbüchse IN (F): 13243
Stecker Stifte (E): 5560
Stecker kpl IN M20: 13240
Stecker kpl IN M20 Eex ia: 19959

Part numbers:

Plug socket IN (F): 13243
Contact pins (E): 5560
Plug in detector IN M20: 13240
Plug in detector IN M20 Eex ia: 19959

Numéros d'article:

Connecteur femelle IN (F): 13243
Broche/contact (E): 5560
Sonde de détection IN M20: 13240
Sonde de détection IN M20 Eex: ia 19959



info@aquametro-oil-marine.com
www.aquametro-oil-marine.com

Aquametro Oil & Marine AG
CH-4106 Therwil, Switzerland
Phone +41 61 725 44 00

Aquametro Oil & Marine GmbH
DE-18119 Rostock, Germany
Phone +49 381 382 530 00